**Zeitschrift:** Le messager suisse de France : revue mensuelle de la Colonie suisse

de France

Herausgeber: Le messager suisse de France

**Band:** 5 (1959)

Heft: 4

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 26.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



# Suisses de France

Abonnez-vous à votre revue. Faites-la connaître à 26, av. Marceau, Paris, 8º ceux qui l'ignorent. Envoyez-nous un chèque ou versez la modeste somme de fr. fr. 600, à notre C.C.P. 12273-27, Paris, et puis, comme une revue ne vit pas seulement d'eau fraîche et d'abonnements, faites de la publicité.

Nous sommes persuadés que non seulement vous rendrez service à tous les Suisses de France.

Notre devise n'est-elle pas : « Un pour tous, tous pour Un ».

Aidez-nous! Il faut que « Le Messager Suisse de France » prenne de plus en plus d'importance et que l'on parle de lui dans tous les milieux suisses et pourquoi pas — français.



Tableaux de

### H.I. FANKHAUSER

chez l'artiste

5 bis, rue Schælcher PARIS - 14°

Tél. DAN. 66-26 et 65-92

A céder avec rep. pav. 4 p. Avec bail. Construction modeste. Banlieue ouest de Paris.

Demandes sous chiff. 0050 au Journal.

# **PROCHASSON**

BONNES BOUTEILLES

76, rue d'Alsace COURBEVOIE (Seine)

Déf.: 02-29

## LE CARNOTZET

#### Déjeuners-Dîners-Soupers

Spécialités Suisses Fondue Neuchâteloise Fondue Bourquignonne Fermé le dimanche

2, rue de Vienne Tél. Lab. 23-62 PARIS - 8°

#### ENTREPRISE GÉNÉRALE DE PEINTURE

Tél.: Elysées 79-16

MIROITERIE

DECORATION

F. MONA

**ENCADREMENTS** 

VITRERIE

38, rue François-1er

Paris-8°

#### « MOTUL »

#### Huiles et Graisses

Automobiles et Industrielles

47, rue de Paris BOBIGNY (Seine)

Tél. VILlette 97-88

J'vous l'dis Comme on m'la dit Pour la meilleure fondue de Paris

Rendez-vous chez CHIESA 3, avenue de l'Opéra

### CAFE LE FRANCAIS

Fermé le dimanche.

OPEra 88-20

### **ENTREPRISE de PEINTURE**

#### **Hector CELIO**

200. boulevard Voltaire PARIS - XI'

Tél.: ROQuette 62-20

**Devis** gratuits

Travail soigné

### BON DE REDUCTION à adresser sans engagement à

53, rue de la Fédération, Paris, XV° - SEG. 84-03

### DÉMÉNAGEMENTS - GARDE-MEUBLES

Groupage routier de Mobiliers toute la France Prière de m'adresser gratuitement votre devis pour mon

déménagement de ...... Etg ...... à ..... Etg ......

suivant liste jointe.

Votre Inspecteur peut me rendre visite le ..... à .. h. 

# **PRODUITS** SCHMID

SCHMID PERE & FILS

CHARCUTERIE - COMESTIBLE CONFISERIE - BISCUITERIE

8, rue Saint-Laurent (X°) - 76, boulevard de Strasbourg (X°)

Téléphone: BOTZARIS 61-10 à 61-14 Usine: 199, rue Championnet - PARIS

### «Home»-Weihnachts-Wettbewerb 1958



### «Home»-Concours de Noël 1958

Die richtigen Lösungen lauten:

5e prix:

10e prix:

1. a) Die beste Reiseroute vom «Home» zum Rütli führt über Luzern

b) Die Reise dauert 3 Stunden 56 Minuten

2. a) Dauer der Fahrt mit Postauto und Bahn
vom «Home» nach Zürich: 71 Minuten
vom «Home» nach Basel: 76 Minuten
vom «Home» nach Bern: 111 Minuten
vom «Home» nach Luzern: 72 Minuten

3. In der Nähe des «Home» liegt der Landessender Beromünster

4. Im Monat August 1958 hat das «Home» 172 Gäste beherbergt

5. Die Milchleistung im Jahre 1957 der besten Kuh des «Home»-Bauernhofes betrug 5482 Liter

6. Die Reiseroute (Luftlinie) desjenigen «Home»-Gastes, der am weitesten entfernt wohnt (Rio de Janeiro) mißt 9440 km

Les solutions exactes sont les suivantes :

1° a) La meilleure route pour aller du «Home» au Grutli passe par

b) Le voyage dure 3 heures 56 minutes

2° a) Durée du trajet en auto postale et en train du «Home» à Zurich: 71 minutes du «Home» à Bâle: 76 minutes du «Home» à Berne: 111 minutes du «Home» à Lucerne: 72 minutes

3º Dans les environs du «Home» se trouve l'émetteur national de Beromünster

4° Au mois d'août 1958, le «Home» a hébergé 172 hôtes

5° La production de lait de la meilleure vache de la ferme du «Home» s'est élevée pour l'année 1957 à 5482 litres

6° La distance séparant le «Home» du domicile de son hôte le plus éloigné (Rio de Janeiro) est de 9440 km (à vol d'oiseau)

### Die glücklichen Preisgewinner - Les heureux gagnants

1. Preis: Frau M. Binder, Düsseldorf (Deutschland)

2. Preis: 2e prix: Frl. G. Pinto Meister, Porto (Portugal)

3. Preis: Mr. Charles Meier, Paris (France)

4. Preis:
4e prix:
Mme. S. Houriet, Paris (France)
5. Preis:

Frl. Nelly Aeschlimann, Paris (z. Zt. Schweiz)

6. Preis:
6e prix:
7. Preis:
Mr. F. Müller, Seloncourt (France)
Mr. Claude André, Vincennes (France)

7e prix:

8. Preis:

Mr. J. C. Torgler, Bon-Encontre (France)

9. Preis: 9e prix: Frl. M. Ehinger, Leverkusen (Deutschland)

10. Preis: MIle. Elly Kreis, Sannois (France)

Gutschein für 8 Wochen Gratisaufenthalt im «Home» Bon pour 8 semaines de séjour gratuites au «Home»

Gutschein für 4 Wochen Gratisaufenthalt im «Home» Bon pour 4 semaines de séjour gratuites au «Home»

Gutschein für 3 Wochen Gratisaufenthalt im «Home»

Bon pour 3 semaines de séjour gratuites au «Home»

Gutschein für 2 Wochen Gratisaufenthalt im «Home» Bon pour 2 semaines de séjour gratuites au «Home»

Bon pour 1 semaine de séjour gratuite au « Home »

Gutschein für 1 Billett «Home» — Rigi-Kulm retour Bon pour 1 billet «Home» — Rigi-Kulm et retour

Gutschein für 1 Billett «Home» — Rügi-Kulm et retour

Bon pour 1 billet «Home» — Grutli et retour

Gutschein für 1 Billett «Home» — Bern retour

Bon pour 1 billet «Home» — Berne et retour

Gutschein für 1 Billett «Home» — Basel retour Bon pour 1 billet «Home» — Bâle et retour

Gutschein für 1 Billett «Home» — Zürich retour Bon pour 1 billet «Home» — Zurich et retour

11. bis 100. Preis: 90 Trostpreise, a) 1 Band «Die Illustrierte Schweiz» (Taschenausgabe), b) 1 Seiden-Foulard 11e au 100e prix: 90 prix de consolation, a) 1 «La Suisse illustrée» (édition de poche), b) 1 foulard (pure soie)

He au 100e prix: 90 prix de consolation, a) 1 «La Suiss Mme. Dozon, Paris (France). Mr. E.Pinto Meister, Porto (Portugal). Mr. M. Horlacher, Volos (Grèce). Frau M. Horlacher, Volos (Grèce). Frau M. Horlacher, Volos (Grèce). Mile. C. Kreis, Sannois (France). Mr. C. Leuenberger, Luxembourg. Mile. M. Torgler, Bon-Encontre (France). Mr. A. Dozon, Paris (France). Mr. Emile Prongués, Laneuveville (France). Frau R. Knoll, Nürnberg (Deutschland) Mr. C. Fehr, Paris (France). Frl. E. Kopp, Neustrelitz (DDR). Mme. P. Coquoz, Aix-les-Bains (France). Mile. E. Krauss, Lido di Camaiore (Italie). Mr. Salm, Marcinelle Belgique). Mile. O. Tschumi, Ittre (Belgique). Mile. Acquemyn, Ittre (Belgique). Mile. Gracquemyn, Ittre (Belgique). Mile. F. Wanner, Seloncourt (France). Miss Adeline Schmid, London (England). Mr. J. P. Gentsch, Bruxelles (Belgique). Mr. A. Frey, Bruxelles (Belgique). Mile. G. Jaggi, Bruxelles (Belgique). Frl. L. Hanslin, Düsseldorf (Deutschland). Mr. J. Jobin, Levallois (France). Mme. Kohlbrenner, Aix-les-Bains (France). Mr. E. Frey, Bruxelles (Belgique). Mile. G. Jaggi, Bruxelles (Belgique). Mr. E. Frey, Bruxelles (Belgique). Mr. R. Schneider, Mostagnem (Algérie). Mr. Raschle jun, Rio de Janeiro (Brésil).

sillustrée» (édition de poche), b) 1 foulard (pure soie)
Mr. Houriet, Paris (France). Mr. Ch. Abegglen, Bruxelles (Belgique). Mr. G. Coquoz, Aix-les-Bains (France). Mlle. J. Raschle, Rio de Janeiro (Brésil). Mme. Besse, Mostaganem (Algérie). Frau A. Luckhaus, Düsseldorf (Deutschland). Mr. W. Hügli, Bruxelles (Belgique). Mr. E. Achermann, Paris (France). Mme. Schneider, Mostaganem (Algérie). Mr. G. Jacot, Courbevois (France). Mr. Coursi, Paris (France). Mme. J. Nott, Paris (France). Mme. J. Nott, Paris (France). Mme. André, Vincennes (France). Herrn Marcel Mandrin, Amsterdam (Holland). Frau Lorbach, Büderich (Deutschland). Frau Killer, Schwörstadt (Deutschland). Mr. R. Grosclaude, Lisieux (France). Hr. K. Stäger, Dausenau (Deutschland). Mlle. Eggli, Tunis, z. Zt. Schweiz. Mme. L. Jacot, Courbevois (France). Mme. B. Fossard, St-Maurice (France). Mlle. Ch. Müller, Seloncourt (France). Hr. O. Schreibke, Yorkshire (England). Mr. J. Torgler, Bon-Encontre (France). Frl. H. Stäger, Dausenau (Deutschland). Frl. M. Streuli, Mailand (Italien). Mr. W. Rohr, Sanvic (France). Mr. L. Schenkel, Paris (France). Mme. Angst. Casablanca (Maroc). Mr. H. Gygax, Bruxelles (Belgique). Mme. Monnard, Deuil-la-Barre(France).

Mr. Loosli, Boitsfort (Belgique). Mme. Loosli, Boitsfort (Belgique). Mr. Monnard, Deuil-la-Barre (France). Mlle. D. de Riaz, Luxembourg (Luxembourg). Frau R. Brenner, Hürth (Deutschland). Mr. G. Villard, Neufmoutiers (France). Frl. D. Pfister, Bregenz (Oesterreich). Frau M. Bischof, München (Deutschland). Mme. L. Curchod, Paris (France). Mr. A. Zimmermann, Agen (France). Mme. B. Strauss, Birkdale (England). Mr. H. Kienast, Paris (France). Mr. A. Didoux, Nice (France). Mr. A. Didoux, Douai (France). Mr. A. Pidoux, Gloton (France). Mlle. E. Grosclaude, Lisieux (France). K. L. Villard, Nice (France). Mlle. Gerber, Le Havre (France). Mme. Pidoux, Gloton (France). France). France). Mr. A. Stutz, Montereau (France). Mr. Weisstanner, Anvers (Belgique). A. R. von Els, Amsterdam (Holland). Mllle. I. Pidoux, Douai (France). Mr. Méraux, Paris (France). Hr. A. Briel, Bad. Liebenstein (DDR). Mr. F. Wirz, Balloch (England). Mlle. I. Barbier, Paris (France). Frau Maares, Amsterdam (Holland). z. Zt. Schweiz. Mr. A. Notz, Paris (France) z. Zt. Schweiz.

Den glücklichen Preisgewinnern gratulieren wir zu ihrem schönen Erfolg. Bei dieser Gelegenheit möchten wir allen Teilnehmern, besonders aber auch denjenigen, die nicht unter den glücklichen Gewinnern sind, für ihr Interesse am «Home»-Weihnachts-Wettbewerb 1958 herzlich danken. Nous félicitons sincèrement les heureux gagnants de leur magnifique succès. Par la même occasion, nous aimerions remercier vivement tous les participants — également ceux à qui la chance n'a pas souri — de leur intérêt pour le concours de Noël 1958, organisé par le «Home».



# «Home» pour Suisses de l'étranger à Dürrenaesch

Le «Home», «le petit village» dans le village

Argovie / Suisse

**Le « Home » est ouvert toute l'anné**e. Demandez des prospectus et le programme du «Home » à votre consulat ou directement au Secrétariat du «Home» pour Suisses de l'étranger à Dürrenaesch (Argovie-Suisse).

